

**Formular za obradu podataka  
(Datenerfassungsbogen)  
Srpsko-Hrvatski / Serbo-Kroatisch**

**Lični podaci inficirane osobe**

<b>Prezime, Ime</b>		Datum rođenja:
Adresa: (Ulica/br, poštanski broj, mjesto)		
Mjesto boravka u slučaju odstupanja	<input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Da, Adresa:	
Broj telefona/Mobitel		
Ostali brojevi telefona/kontakt osoba		
Email		
Oblik stanovanja	<input type="checkbox"/> Kuća/Stan <input type="checkbox"/> Dom za stanovanje/Zajednički smještaj <input type="checkbox"/> Dom (Dom za njegu, dom za starija lica, itd.) <input type="checkbox"/> Dom za djecu Dom za omladinu <input type="checkbox"/> beskućnik <input type="checkbox"/> Ostalo:	
Djelatnost	<input type="checkbox"/> nije zaposlen <input type="checkbox"/> Obrazovna-odgojna služba <input type="checkbox"/> Laboratorijsko osoblje <input type="checkbox"/> medicinska ustanova (praksa, klinika, dom, itd.) <input type="checkbox"/> Vatrogasna služba/Policija <input type="checkbox"/> Zajednički smještaj/Dom za stanovanje <input type="checkbox"/> Gradska komunalna služba/Javni lokalni prevoz/Pogrebna služba/Komunalna policija <input type="checkbox"/> Hotel/Restoran/Ustanova za slobodno vrijeme  Zanimanje:  Zadnji radni dan:	
Poslodavac	Ime: Adresa: Broj telefona: Email:  Ostali poslodavci:	
Zajednički smještaj	Pohađanje <input type="checkbox"/> Obdaništa <input type="checkbox"/> Vrtića <input type="checkbox"/> Škole <input type="checkbox"/> Ostalo:  Adresa:  Broj telefona: Email:	



Karantena	1. dan kućne izolacije:
<b>Članovi domaćinstva</b>	
Pripadnici domaćinstva  <i>Važno: su u karantenu kao bliske kontakt osobe na 14 dana nakon početka simptoma oboljele osobe</i>	Ime, prezime (u slučaju odstupanja), datum rođenja, zanimanje ili pohađanje ustanove (obdanište/vrtić/škola)          Stambena površina/soba: Odvajanje u kući (stalni boravak/jelo u vlastitoj sobi) moguće:                    da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>  Postoje li kod nekoga simptomi: <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Da, kod:
<b>Organizacija</b>	
Utvrđivanje kontakt osoba	Molimo da izradite listu sa svim kontakt osobama, koje ste vidjeli u <b>2 dana prije početka simptoma</b> (ili kod nedostatka simptoma prije uzimanja uzorka) i kada najmanje jedan od slijedećih tačaka odgovara (također kumulativno): <input type="checkbox"/> < 1,5m razmak > 15 min. (također kumulativno) <input type="checkbox"/> > 15 min. zajedno sport/pjevanje/slavlje (u loše ventilisanim zatvorenim prostorijama) <input type="checkbox"/> < 1,5m razmak > 30 min. sa maskom kod <b>oba</b> učesnika (npr. jelo, razgovor, zajednička pauza/rad...)  <input type="checkbox"/> nema bliske kontakt osobe  Upišite podatke kontakt osobe u priloženoj listi i pošaljite je na dole navedenu email adresu.
<b>Kontakt podaci zdravstvene službe</b>	Molimo da pošaljete ovaj ispunjeni formular i Vašu listu kontakt osoba na slijedeću email adresu: <b>corona-ip@muenchen.de</b> Hotline zdravstvene službe grada Münchena: 089-233 96333




**Molimo da pošaljete ovu ispunjenu listu na: [corona-ip@muenchen.de](mailto:corona-ip@muenchen.de)**

Molimo da ovdje obuhvatite sve kontakt osobe, čiji su podaci nepoznati.

Molimo da u ovom slučaju navedete sve informacije o događaju referentu (datum, vrijeme, adresa, kontakt podaci...)



# List sa informacijama za osobe inficirane sa COVID-19 i SARS-CoV-2 u ambulantnom području

(Merkblatt für COVID-19 und mit SARS-CoV-2 infizierte Personen im ambulanten Bereich)  
Srpsko-Hrvatski / Serbo-Kroatisch

Pozitivno ste testirani na SARS-CoV-2, virus, koji prouzrokuje bolest COVID-19. Da bi izbjegli zarazu drugih osoba, Referat za zdravlje Vam je odredio kućnu karantenu na osnovu Zakona o zaštiti od infekcije (ZI).

## Kako se kod Vas očituje COVID-19 bolest?

Infekcije sa SARS-CoV-2 mogu da izazovu bolest COVID-19. Iste mogu da nastupe sa raznovrsnim tegobama, obično pored općeg osjećaja bolesti i slabosti, prije svega sa simptomima prehlade kao što su kašalj, groznica, kijavica i smetnje čula okusa i/ili ukusa. Ljudi sa slabim imunitetom ili hroničnim bolestima posebno su ugroženi teškim tokom bolesti. Postoje tokovi bez simptoma unatoč tome ove osobe mogu zaraziti druge ljude.

## Čega se treba pridržavati tokom kućne karantene?

- Morate da ostanete u kućnom karantenu toliko dugo dok više ne postoji opasnost zaraze za druge osobe. Ovaj vremenski period obuhvata u pravilu 10 dana pod uslovom da ste bez simptoma 48 sati prije završetka karantene. Ako to nije slučaj, molimo da se prijavite dole navedenim kontakt podacima.
- Smanjite Vaše kontakte, također u kućnom okruženju, što je moguće više. U ovu svrhu molimo da se pridržavate slijedećeg:
  - Samo oni članovi domaćinstva, čiji smještaj nije moguć na drugi način ili koji su potrebni radi podrške, trebaju biti prisutni. Po mogućnosti oni trebaju biti dobrog zdravlja i bez ranijih bolesti; osobe sa rizičnim faktorima za teške tokove bolesti (npr. oni sa slabim imunitetom, stariji ljudi, itd.) po mogućnosti ne trebaju da pripadaju ovom krugu osoba.
  - Odrasli članovi porodice ne trebaju da borave u istoj prostoriji kao Vi ili ako to nije moguće, trebaju da drže razmak od Vas od najmanje 1,5 metara, bolje 2 metra. U tom slučaju svi učesnici trebaju da nose zaštitu za usta i nos (ZUN), prije svega kada se minimalni razmak ne može pridržavati.
  - Po mogućnosti osigurajte sebi jedan posebn smještaj u dobro prozračenoj sobi za jednu osobu.
  - Korištenje zajedničkih prostorija treba da se smanji na minimum i treba da se

vremenski odvoji, tako što ćete npr. jesti odvojeno.

- Pazite na to da se prostorije više puta dnevno dobro prozračite (prozračivanje otvaranjem prozora). Ovo posebno važi za prostorije, koje koriste svi članovi domaćinstva, kao npr. kuhinja ili kupatilo.
- Ne primajte posjete. Također kontakti s drugim osobama izvan Vašeg domaćinstva se trebaju prekinuti, npr. poštarima, dostavljačima, susjedima. Neka Vam se dostava ostavi ispred kuće ili ulaza u stan, nosite zaštitu za usta i nos (ZUN) i držite što je moguće veći razmak od ovih osoba.
- Oboljela djeca se naravno moraju i dalje adekvatno negovati. Početak karantena od 14 dana osobe koja se njeguje kao i ostalih članova domaćinstva (kontakt osobe) određuje se prema danu početka simptoma ili ako nema simptoma, nakon datuma testiranja prve inficirane osobe u domaćinstvu.

- Molimo da se pridržavate posebno slijedećih općih higijenskih mjera, koje štite od zaraze kao i kod drugih oboljenja:

- Često i temeljno perite ruke sa vodom i sapunom, posebno kada brišete nos, kihali ste ili ste kašljali kao i nakon odlaska na toalet, prije jela odnosno pripreme jela itd.

Vaši članovi domaćinstva moraju da peru ruke sa sapunom nakon svakog kontakta sa Vama.

- Koristite po mogućnosti jednokratne papirnate maramice za sušenje ruku. Kada nisu dostupne, koristite „normalne“ ručnike i zamijenite ih kada su vlažni. Ne koristite ručnike zajedno s ostalim članovima domaćinstva, već koristite „vlastite“ ručnike.
  - Pridržavajte se tzv. etikete kod kašljanja i kihanja, tako što ćete kašljati ili kihati u lakat ili u jednokratnu maramicu i istu odmah odložiti u zatvorenu košaru za otpad sa vrećicom za otpad. Ove i ostale otpade trebate čuvati u Vašoj sobi do odlaganja u kućni otpad.
  - Po mogućnosti izbjegavajte dodirivanje usta, očiju i nosa sa (neopranim) rukama.
- Molimo da se pridržavate i slijedećih mjera za čišćenje i dezinfekciju:
    - Površine kupatila i toaleta trebaju se najmanje jednom dnevno očistiti i dezinfikovati sa sredstvom za dezinfekciju površina. U ovu svrhu odgovaraju sredstva za dezinfekciju sa oznakom „ograničeno virucidno“, „ograničeno virucidno plus“ ili „virucidno“.
    - Vašu prljavu odjeću odložite u vreću za rublje. Istu molimo da ne tresete i izbjegavajte direktan kontakt kože i odjeće sa rubljem za pranje.
    - Perite svoje rublje na najmanje 60°C sa normalnim sredstvom za pranje i isto temeljno osušite.
  - Sve osobe koje sa Vama žive u tom vremenu u jednom domaćinstvu važe same kao kontakt osobe i trebaju se same posmatrati, da li imaju simptome bolesti i to do 14 dana od početka simptoma odnosno u slučaju kada nema simptoma do 14 dana nakon datuma testiranja prve inficirane osobe u domaćinstvu.

Ostale informacije za bliske kontakt osobe molimo da pročitate i u našem odgovarajućem listu sa informacijama za kontakt osobe kategorije I (vidi prilog):

- **Važno:** Čim nastupe **tegobe**, molimo da obavijestite Vašeg porodičnog ljekara odnosno hitnu službu zdravstvene blagajne na broj telefona 116117. Ljekarsku praksu obavezno prethodno telefonski obavijestite i recite im da se nalazite u kućnoj karanteni zbog pozitivnog rezultata kod testiranja na SARS-CoV-2.

**U hitnim slučajevima nazovite spasilačku službu na broj telefona 112 kao i kod drugih oboljenja. I ovdje obavezno informišite, da ste pozitivno testirani na SARS-CoV-2 i da se nalazite u kućnoj karanteni.**

- Kod **postojećih simptoma bolesti ili simptoma bolesti koji se razvijaju** za nastavak isplate plaće od strane poslodavca potrebna Vam je **Potvrda o radnoj nesposobnosti** (PRN) od ljekara koji Vas liječi također i tokom postojeće karantene.
- Ako Vam je potrebna potvrda Vašeg perioda karantena od strane okružne upravne službe (npr. za poslodavca), pošaljite email sa Vašim podacima na slijedeću adresu: **beleg.infektionsschutz@muenchen.de**

**Aktuelne informacije o temi koronavirus pronaći ćete na: [www.muenchen.de/corona](http://www.muenchen.de/corona)  
Dalje informacije o mogućim pomoćima tokom karantene pronaći ćete na:  
[www.muenchen.de/hilfen-in-quarantaene](http://www.muenchen.de/hilfen-in-quarantaene)**



**Da li imate još pitanja?**

Kontaktirajte nas na [rgu.infektionsschutz@muenchen.de](mailto:rgu.infektionsschutz@muenchen.de) ili telefonski na 089 233-96333 (ponedjeljak-petak 8-16 sati).

Vaš  
Gesundheitsreferat